

Associazione  
di Promozione Sociale  
**MONS. G. MARCOLI**



Associazione  
di Promozione Sociale  
**MONS. G. MARCOLI**



L'associazione Mons. G. Marcoli è stata costituita nel 2001 per sostenere le risorse e le capacità di quei genitori che si trovano nella difficile situazione di dover crescere un figlio sordo o con altre forme di disabilità. Intervendiamo direttamente sulle famiglie con visite domiciliari; curiamo la formazione degli operatori che si occupano di queste realtà a rischio attraverso corsi, convegni, pubblicazioni.

In casi di particolare complessità non sostenuti a sufficienza dai servizi pubblici, forniamo interventi educativi specifici a domicilio. Le famiglie con cui lavoriamo sono sia italiane che straniere.



Ringraziamo coloro che hanno  
reso possibile il nostro lavoro:

*In memoria di Frau Francesco*



### **SOSTIENI IL NOSTRO INTERVENTO!**

Dona il tuo 5 x mille scrivendo il nostro codice fiscale  
nella tua dichiarazione dei redditi

**C.F. 98097720175**

Fai un'offerta tramite bonifico bancario

**IBAN IT38W0311111205000000015633**

**Associazione di Promozione Sociale Mons. G. Marcoli**

[www.associazionemarcoli.it](http://www.associazionemarcoli.it)

[segreteria@associazionemarcoli.it](mailto:segreteria@associazionemarcoli.it)

cell. 334 1129031

## **SPAZIO MAMME BAMBINI STRANIERI**

**( 0 - 6 ANNI )**



dal 26 gennaio 2018

lunedì e venerdì - dalle 9,30 alle 12,00

Scuola Primaria Don Milani

Via Leonardo da Vinci 15 Borgosatollo (BS)

Con il patrocinio del Comune di Borgosatollo





*Il Progetto “Spazio mamme - bambini stranieri” rivolto a mamme con piccoli di 0-6 anni si pone come finalità l'accoglienza*

*rispettosa della mamme straniere col loro piccolo senza pretese pedagogiche di assimilazione delle loro modalità educative alle nostre; lo “Spazio mamme-bambini” offre la possibilità di uscire dalla chiusura della famiglia imposta dalla migrazione per sperimentare in forma graduale, e con la condivisione di altre mamme nella stessa situazione, l'apertura ad un mondo nuovo e la scoperta di nuove regole e logiche che possono essere trasmesse poi al bambino. Lo “Spazio mamme-bambini” mira al sostegno e al benessere delle mamme, premessa indispensabile per una sana relazione col bambino e per l'integrazione nella nuova società.*

Chères mamans, tous les lundis et vendredis matin, de 9h30 à 12, à la Ludothèque de l'école primaire Don Milani, au nr 15 rue Léonardo da Vinci, est ouvert l'“Espace pour mamans et enfants étrangers de 0-6 ans” où vous pourrez apprendre un peu l'Italien, mais aussi parler de vos difficultés. Une enseignante d'Italien, une éducatrice, une psychologue et une médiatrice culturelle seront présentes. Pour vos enfants, nous avons préparé des jeux amusants. Vous pouvez vous inscrire auprès des services sociaux de la Mairie. Le Service commencera vendredi 26 janvier. Nous vous attendons!

Dear Mothers, we are happy to announce the opening of “Spazio Mamme e Bambini stranieri 0-6 anni” a special service open to all foreign mothers who have kids aged 0-6 yrs from 26 January 2018.

The meetings will take place at Don Milani Elementary School, Via Leonardo da Vinci 15 on Mondays and Fridays from 9,30 to 12.

Here you can learn Italian, speak with other foreign mothers, play and spend some time with your kids. You can talk and discuss about difficulties and problems related to children.

There will be present a teacher to teach Italian, a Psychologist, an educator and a translator of your mother tongue.

To participate please contact the Social Service office in the Municipality.

We are preparing some nice and interesting activities for your kids so do join us in this venture.

Looking forward to meeting you!

عزیز ماؤں سوموار اور جمعہ المبارک کی صبح 9:30 سے لے کر 12:00 بجے تک پرائمری اسکول ڈان میلانی کی لائبریری میں ایک ایسی جگہ مقرر کی گئی ہے جہاں غیر ملکی مائیں اپنے 0 سے 6 سال کے چھوٹے بچوں کو لے کر آ سکتی ہیں۔ ادھر آ کر آپ تھوڑی اٹالین بھی سیکھ سکتی ہیں اور اس کے ساتھ ساتھ آپ اپنی مشکلات کے بارے میں بھی بات کر سکتی ہیں۔ یہاں پر ایک ایسی ٹیم مقرر کی گئی ہے جس میں ایک اٹالین سیکھانے والی ٹیچر، ایک ماہر نفسیات، ایک بچوں کی تربیت کے لیئے ٹیچر اور ایک آپ کی زبان بولنے والی ہو گی۔ ہم نے آپ کے بچوں کی تفریحی کے لیئے کافی اچھی کھیلوں کا اہتمام بھی کیا ہے۔ آپ شہر کے سماجی خدمات کے دفتر (Servizi sociali del comune)

جا کر اپنے آپ کو رجسٹر کروا سکتی ہیں۔ یہ سروس جمعہ المبارک 62 جنوری کو شروع ہوگی ہم آپ کے منتظر رہیں گے

عزیزاتی الأمہات یومی الاثنین و الجمعة من الساعة 9,30 إلى الساعة 12 بقاعة اللعب في المدرسة الابتدائية رقم 15 المجال الحر للأمہات و الأطفال الأجانب 0-6 من العمر Leonardo da Vinci بزقة DON MILANI حيث يمكنكم تعلم اللغة الإيطالية و الحديث كذلك عن مشاكلكم و همومكم.

سوف يكون حضور أستاذة اللغة الإيطالية، مربيا، محللة نفسانية و وسيطة ثقافية لغوية و إجتماعية.

لأطفالكم أعددنا لعبا ترفيهية.

بداية هذه الخدمة يوم الجمعة 26/01/2018 يمكنكم

التسجيل في مكتب الخدمات الإجتماعية.

نتنضر حضوركم.